

Språklig kommunikation- språk underlag kodverk

Beslutade kodverk för Språklig kommunikation-språk

Kodverkets namn i KOLLI	Användning
SS ISO 639-3	ISO 639 Code Tables ISO 639-3 finns på (https://iso639-3.sil.org/code_tables/639/data) på engelska. För svensk översättning: SCB - https://www.scb.se/contentassets/70a199e5caa449c88a8d3993889c478a/sprakkoder-230328.xlsx

Sammanfattande bedömning

Utifrån den omvärldsbevakning som gjorts rekommenderas att i första hand använda standarden SS ISO 639-3 med OID 1.0.639.3 eftersom den är beslutad svensk standard för språk och täcker behovet av språk.

Standarden är inte översatt till svenska därför rekommenderas att använda den översättning som finns på statistikmyndigheten SCB webbplats¹.

Analys av informationen som ska dokumenteras

Begreppsutredning

kommunikation – samtal; överföring av information (SAOL)

sätt - förfarande, metod; skick, uppträdande (SAOL)

språk - mänskligt system för kommunikation, känslouttryck och konstnärliga ändamål med en uppsättning ord och ordförbindelser eller tecken som kombineras enl. vissa grammatiska regler (SO)

bliss - är ett symbolspråk som används av elever som är i behov av alternativ och kompletterande kommunikation (AKK). Grunden består av ett antal grafiska element som sätts samman och bildar symboler.

Vilken typ av kodverk är mest lämpat för denna information

Klassen Språklig kommunikation i referensinformationsmodell (RIM) för hälso- och sjukvård i VGR beskriver information om patientens kommunikationssätt och språk. Attributet språk beskrivs som kod och klartext på språk som patienten kommunicerar med.

¹ <https://www.scb.se/contentassets/70a199e5caa449c88a8d3993889c478a/sprakkoder-230328.xlsx>

Kommunikation sker via tal, teckenspråk samt alternativ och kompletterande kommunikation (AKK). Vanliga former av AKK är tecken som stöd, bilder, symboler, konkreta föremål, talande hjälpmedel och datorer.

Utifrån den omvärldsbevakning som gjorts rekommenderas att använda standarden SS ISO 639-3 eftersom den är beslutad svensk standard för språk och täcker behovet av språk. En fördel med standarden är att koden för språket är beständig oavsett översättning av språkets namn.

Standarden finns tillgänglig via Summer Institute of Linguistics (SIL) på engelska. Den innehåller trebokstavskoder för världens språk och dialekter. Den inkluderar även olika länders teckenspråk samt symbolspråket Bliss. Standarden används av Inera, Socialstyrelsen och OpenEHR, det är den mest fullständiga språkstandard som är tillgänglig.

Analys av existerande informationsstrukturer

Befintliga kodverk i VGR

Idag används ISO 639-1 i Millennium.

Befintliga kodverk utanför VGR

ISO

ISO 639 är en internationell standard för språkkoder utgiven av Internationella standardiseringsorganisationen (ISO). Standarden ISO 639 finns idag i version 1-6.

Standard	Namn	Beskrivning	Första utgåva	Nuvarande
ISO 639-1:	Part 1: Alpha-2 code	Tvåbokstavskoder	1967 (som ISO 639)	2002
ISO 639-2	Part 2: Alpha-3 code	Trebokstavskoder för språken i del 1 plus ytterligare några språk, plus samlingskoder (ungefär motsvarande språkgrupper) och specialkoder.	1998	1998
ISO 639-3	Part 3: Alpha-3 code for comprehensive coverage of languages	Trebokstavskoder för världens alla språk (inklusive så kallade makrospråk)	2007	2007
ISO/CD 639-4	Part 4: Implementation guidelines and general principles for language coding	Riktlinjer och allmänna principer för språkkodning	2008	-
ISO 639-5	Part 5: Alpha-3 code for language families and groups	Trebokstavskoder för språkgrupper (egentligen samlingskoder)	2008	2008

Socialstyrelsen – NI

NIM - kommunikationssätt används för att beskriva information om en persons sätt att kommunicera med sin omgivning. Som kod för kommunikationssätt rekommenderas ISO 639-3, teckenspråk eller alternativ och kompletterande kommunikation (AKK)².

² [https://informationsstruktur.socialstyrelsen.se/NIM-Kommunikationss%C3%A4tt-\(H%C3%A4lso-och-sjukv%C3%A5rd\)](https://informationsstruktur.socialstyrelsen.se/NIM-Kommunikationss%C3%A4tt-(H%C3%A4lso-och-sjukv%C3%A5rd))

NI

Klassen kommunikationssätt håller information om en persons sätt att kommunicera med sin omgivning.

Attributet kod - kod för talat språk, teckenspråk eller alternativ och kompletterande kommunikation (AKK). Exempel på kommunikationssätt är att kommunicera med hjälp av talat språk, bokstavstavla eller med röst- och talhjälpmedel. Talat språk och teckenspråk väljs från kodverket ISO 639-3 med OID 1.0.639.3³.

Begrepp/urval i Snomed CT

Snomed CT 297289008 | världens språk | med 832 barn⁴.

<https://browser.ihtsdotools.org/>?

Inera / Tjänstekontrakten

Inera refererar till OID 1.2.752.129.2.2.1.9 som innehåller närmare 200 olika språk med en tre-ställig kod som förvaltas av Inera.

Inera refererar även till Språkkoder med OID 1.0.639.3 (ISO 639-3) - internationella språkkoder inklusive teckenspråk med förvaltare SIL International⁵.

Inera kodverk i HSA-katalogen

Inget funnet.

OpenEHR

Arketyper Language refererar till 639-3⁶.

[Clinical Knowledge Manager \(openehr.org\)](https://clinicalknowledgemanager.org/)

FHIR

CommonLanguages - använder 2-ställig kod för språk⁷

Resource Patient - Patient.communication.language

The ISO-639-1 alpha 2 code in lower case for the language, optionally followed by a hyphen and the ISO-3166-1 alpha 2 code for the region in upper case; e.g. "en" for English, or "en-US" for American English versus "en-EN" for England English. Definition

Andra regioner

Inget funnet

³ [Referensmodeller - Nationell informationsstruktur \(socialstyrelsen.se\)](https://socialstyrelsen.se/referensmodeller)

⁴ <https://browser.ihtsdotools.org/?perspective=full&conceptId=297289008&edition=MAIN/SNOMEDCT-SE&release=&languages=sv,en>

⁵ <https://inera.atlassian.net/wiki/spaces/KINT/pages/3615655/Kodverk+i+nationella+tj+nstekontrakt>

⁶ [Clinical Knowledge Manager \(openehr.org\)](https://clinicalknowledgemanager.org/)

⁷ <http://hl7.org/fhir/R4/valueset-languages.html>

Medarbetare

Ebba Cedergren, Gerd Engström, Martin Elnrud

Versionshantering

Datum	Version	Utfördare	Förändringsorsak
2022-04-13	1.0	Åke Gustafsson, Gertrude Petersson, Lai Bang Wåhlander	Beslut om kodverk
2023-04-04	1.1	Gerd Engström	Tagit bort referens till språk i Snomed CT. Disponerat om text så att "Sammanfattningen" blir kortare och "Vilken typ av kodverk är mest lämpat för denna information" längre.